

No. 287

**INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION
and
JORDAN**

**Basic Agreement for the provision of technical assistance.
Signed at Amman, on 29 March 1951**

Official text: English.

*Filed and recorded at the request of the International Labour Organisation on
30 August 1951.*

**ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL
et
JORDANIE**

**Accord de base relatif à la fourniture d'une assistance
technique. Signé à Amman, le 29 mars 1951**

Texte officiel anglais.

*Classé et inscrit au répertoire à la demande de l'Organisation internationale du
Travail le 30 août 1951.*

No. 287. BASIC AGREEMENT¹ BETWEEN THE INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION AND THE GOVERNMENT OF THE HASHEMITE KINGDOM OF THE JORDAN FOR THE PROVISION OF TECHNICAL ASSISTANCE. SIGNED AT AMMAN, ON 29 MARCH 1951

The International Labour Organisation, desiring to give effect to the decisions whereby the International Labour Conference and the Governing Body of the International Labour Office agreed to participate, in accordance with the Observations and Guiding Principles set out in annex I to part A of Resolution 222 (IX) of the Economic and Social Council² and the arrangements made by the Council for the administration of the programme, in the expanded programme of technical assistance for the economic development of under-developed countries, approved by Resolution 304 (IV) of the General Assembly of the United Nations,³

and

The Government of the Hashemite Kingdom of the Jordan

which has requested technical assistance from the International Labour Organisation in the furtherance of its plans for economic development and the attainment of higher levels of economic and social welfare of its people,

Have considered it desirable to define their mutual responsibilities in a Basic Agreement, in accordance with the practice followed by the Technical Assistance Board of the United Nations and the specialised agencies, with a view to facilitating the fulfilment of these responsibilities in a spirit of friendly co-operation, have for this purpose agreed as follows :—

Article I

FURNISHING OF TECHNICAL ASSISTANCE

(a) The Organisation shall arrange for technical assistance to be rendered to the Government on the matters and in the manner described in such supplementary technical assistance agreements as may be concluded between it and the Government, and the Government shall co-operate with the Organisation to this end.

¹ Came into force on 29 March 1951, upon signature, in accordance with article V.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 76, p. 132.

³ United Nations document A/1251.

TRADUCTION — TRANSLATION

N^o 287. ACCORD DE BASE¹ ENTRE L'ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL ET LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME HACHÉMITE DE JORDANIE RELATIF A LA FOURNITURE D'UNE ASSISTANCE TECHNIQUE. SIGNÉ A AMMAN, LE 29 MARS 1951

L'Organisation internationale du Travail, désirant donner effet aux décisions par lesquelles la Conférence internationale du Travail et le Conseil d'administration du Bureau international du Travail sont convenus de participer, conformément aux observations et principes directeurs exposés à l'annexe I de la partie A de la résolution 222 (IX) du Conseil économique et social² et aux arrangements pris par le Conseil pour la gestion du programme, à la mise en œuvre du Programme élargi d'assistance technique en vue de favoriser le développement économique des pays insuffisamment développés, que l'Assemblée générale des Nations Unies a approuvé dans sa résolution 304 (IV)³,

et

Le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie,

Qui a demandé à l'Organisation internationale du Travail de lui fournir une assistance technique en vue de mettre en œuvre ses plans de développement économique et de permettre à sa population d'atteindre un niveau plus élevé de bien-être économique et social,

Considérant qu'il est souhaitable de définir leurs obligations mutuelles dans un accord de base, conformément à la pratique suivie par le Bureau de l'assistance technique de l'Organisation des Nations Unies et les institutions spécialisées, en vue de faciliter l'accomplissement de ces obligations dans un esprit de coopération amicale, sont, à cet effet, convenus des dispositions suivantes :

Article premier

FOURNITURE D'UNE ASSISTANCE TECHNIQUE

a) L'Organisation fournira au Gouvernement une assistance technique dans les domaines et de la manière dont il sera convenu dans les accords complémentaires relatifs à l'assistance technique que l'Organisation pourra conclure avec le Gouvernement, et celui-ci coopérera à cet effet avec l'Organisation.

¹ Entré en vigueur dès la signature, le 29 mars 1951, conformément à l'article V.

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 76, p. 133.

³ Nations Unies, document A/1251.

(b) Such technical assistance shall be furnished in accordance with the Observations and Guiding Principles set forth in Annex I of Part A of Resolution 222 (IX) of the Economic and Social Council of the United Nations and in applicable decisions of the International Labour Conference and the Governing Body of the International Labour Office.

(c) Such technical assistance shall be furnished primarily through the provision of experts to visit Jordan in an advisory capacity. Such experts shall be selected by the Organisation after consultation with the Government; such experts shall be solely responsible to and under the supervision and direction of the Organisation, except in so far as provision may be made by supplementary agreements for them to be responsible to the department of Government immediately concerned in respect of executive functions performed or instruction given by them. In the performance of their duties the experts shall work in close consultation and full co-operation with the competent agencies and officials of the Government and with associated authorities charged with development projects in the country (including, in particular, in appropriate cases, in agreement with the Government, the organisations of employers and workers recognised by the Government for the purpose of applying the provisions of the Constitution of the International Labour Organisation¹).

(d) Such experts shall, in the course of their advisory work, make every effort to instruct such of the Government's technical staff as may be associated with them in the methods, techniques and practices of that work and in the principles on which these are based and the Government shall, wherever practicable, attach technical staff to them for this purpose.

(e) Such technical assistance may also, to the extent agreed between the Organisation and the Government, take the form of the provision of fellowships or other arrangements for study and training outside the country.

(f) Any technical or other equipment and supplies provided by the Organisation in connection with technical assistance furnished by it shall remain the property of the Organisation unless and until title thereto is transferred on terms and conditions agreed upon between the Organisation and the Government.

Article II

CO-OPERATION OF THE GOVERNMENT WITH RESPECT TO THE PROVISION OF TECHNICAL ASSISTANCE

(a) The Government shall comply with the provisions for "Participation of Requesting Governments" in the Observations and Guiding Principles in Annex I to Part A of Resolution 222 (IX) of the Economic and Social Council

¹ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 15, p. 35; Vol. 18, p. 386, and Vol. 20, p. 307.

b) Cette assistance technique sera fournie conformément aux observations et principes directeurs énoncés à l'annexe I de la partie A de la résolution 222 (IX) du Conseil économique et social de l'Organisation des Nations Unies, et à toutes décisions pertinentes de la Conférence internationale du Travail et du Conseil d'administration du Bureau international du Travail.

c) Cette assistance technique consistera essentiellement dans l'envoi d'experts qui se rendront en Jordanie en qualité de consultants. Ces experts seront choisis par l'Organisation après consultation du Gouvernement; ils ne seront responsables que devant l'Organisation et ils agiront sous son contrôle et sa direction, à moins que des dispositions énoncées dans des accords complémentaires ne prévoient qu'ils seront responsables devant le service gouvernemental directement intéressé, en ce qui concerne les fonctions de direction qu'ils rempliront ou les instructions qu'ils donneront. Dans l'exercice de leurs fonctions, les experts agiront en liaison étroite et en consultation constante avec les services et les fonctionnaires compétents du Gouvernement, ainsi qu'avec les organismes spécialement chargés de l'exécution des programmes de développement dans le pays, notamment, quand il y aura lieu, et d'accord avec le Gouvernement, les organisations de patrons et d'ouvriers officiellement chargées par le Gouvernement d'appliquer les dispositions de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail¹.

d) Dans l'exercice de leurs fonctions consultatives, les experts feront tous leurs efforts pour mettre les techniciens du Gouvernement qui se trouveraient associés à leurs travaux au courant de leurs méthodes, techniques et pratiques professionnelles et des principes sur lesquels elles sont fondées; à cet effet, le Gouvernement adjoindra des techniciens au personnel chaque fois que cela sera possible.

e) L'assistance technique pourra également prendre la forme, dans la mesure convenue entre l'Organisation et le Gouvernement, de bourses d'études ou autres facilités permettant aux bénéficiaires de poursuivre des études et de recevoir une formation professionnelle hors du pays.

f) L'Organisation demeurera propriétaire de tout matériel et équipement technique ou autre qu'elle aura fournis en application du programme d'assistance technique, tant qu'elle n'en aura pas effectué la cession aux clauses et conditions dont elle sera convenue avec le Gouvernement.

Article II

COOPÉRATION DU GOUVERNEMENT EN CORRÉLATION AVEC LA FOURNITURE DE L'ASSISTANCE TECHNIQUE

a) Le Gouvernement se conformera aux dispositions relatives à la « participation des Gouvernements requérants » contenues dans les observations et principes directeurs énoncés à l'annexe I de la partie A de la résolution 222 (IX)

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 15, p. 35; vol. 18, p. 386, et vol. 20, p. 307.

of the United Nations in particular by providing or permitting access to adequate information; facilitating appropriate contacts with Government agencies, individuals and groups within the country; giving full and prompt consideration to advice received; promptly and effectively co-ordinating Government policies and administration so as to further and implement the technical assistance rendered; giving publicity within the country to the technical assistance provided, and undertaking sustained efforts to carry forward the work initiated or contemplated.

(b) The Government shall, in consultation with the Organisation, arrange for the publication of information, or shall provide, for study and analysis, material suitable for publication regarding the results of the technical assistance provided under the terms of this Agreement and Supplementary Agreements, and the experience derived therefrom, including any report or findings of any expert, so that it may be of full use within the country and of value to other countries and to the international organisations rendering technical assistance, to governments under the Expanded Programme. Any such publication by or through the Organisation shall be undertaken only after consultation with the Government.

(c) With a view to ensuring the most efficient and economical use of the resources available for technical assistance, the Government undertakes to keep the Organisation fully informed of any technical assistance requested or received by it from any other international organisation or any Government which is relevant to any assistance requested from the Organisation.

Article III

ADMINISTRATIVE AND FINANCIAL OBLIGATIONS OF THE PARTIES

(a) The Organisation shall defray the costs of rendering the technical assistance furnished, which are payable outside the country, or such proportions thereof as may be specified in Supplementary Agreements, regarding :

- (i) the salaries of the experts;
- (ii) subsistence and travel of the experts from their place of recruitment to the port of entry into the country, and vice versa;
- (iii) any other necessary travel outside the country;
- (iv) insurance of the experts;
- (v) purchase and transport to the country of any equipment or supplies which may be provided by the Organisation for the implementation of any technical assistance;
- (vi) any other expenses incurred outside the country and necessary for the provision of the technical assistance.

du Conseil économique et social de l'Organisation des Nations Unies, notamment en fournissant ou en rendant disponible la documentation nécessaire, en facilitant les contacts utiles avec les services gouvernementaux, les particuliers et les groupements à l'intérieur du pays, en prenant rapidement et pleinement en considération les avis qu'il aura reçus, en coordonnant au plus tôt et d'une manière efficace ses plans et son action administrative de façon à faciliter la fourniture de l'assistance technique et à lui donner plein effet, en faisant connaître au pays l'assistance technique dont il bénéficie, et en consacrant des efforts persévérants à l'exécution des travaux entrepris ou projetés.

b) Le Gouvernement prendra, en consultation avec l'Organisation, les mesures voulues pour publier des renseignements ou fournira, aux fins d'étude et d'analyse, des documents pouvant être publiés sur les résultats obtenus grâce à l'assistance technique fournie en application du présent Accord et des accords complémentaires, ainsi que sur l'expérience qu'elle aura permis d'acquérir, notamment tous rapports et conclusions d'experts, afin que le pays tout entier profite pleinement de cette expérience et pour qu'en bénéficient également les autres pays et les organisations internationales qui fournissent une assistance technique aux gouvernements dans le cadre du programme élargi. Toute publication de ce genre, faite par l'Organisation ou sous ses auspices, ne sera entreprise qu'après consultation du Gouvernement.

c) En vue d'assurer l'utilisation la plus efficace et la plus économique des ressources disponibles aux fins d'assistance technique, le Gouvernement s'engage à tenir l'Organisation pleinement au courant de toute assistance technique qu'il aura sollicitée ou reçue d'une autre organisation internationale ou d'un autre gouvernement dans l'un quelconque des domaines qui relèvent de l'assistance qu'il aura demandé à l'Organisation de lui fournir.

Article III

OBLIGATIONS ADMINISTRATIVES ET FINANCIÈRES DES PARTIES

a) L'Organisation prendra à sa charge les dépenses afférentes à l'assistance technique fournie qui sont payables hors du pays, ou telle fraction de ces dépenses qui pourrait être spécifiée dans les accords complémentaires, savoir :

- i) Les traitements des experts;
- ii) Les indemnités de subsistance et les frais de voyage des experts, du lieu de recrutement au point d'entrée dans le pays, et vice versa;
- iii) Tous autres frais de voyage nécessaires qu'entraînent les déplacements hors du pays;
- iv) L'assurance des experts;
- v) L'achat et le transport jusqu'au point d'entrée dans le pays de tout matériel ou équipement fourni par l'Organisation pour la mise en œuvre de l'assistance technique;
- vi) Tous autres frais encourus hors du pays que nécessite la fourniture de l'assistance technique.

(b) The Government shall assume responsibility for such part of the costs of the technical assistance to be furnished as can be paid for in local currency, or otherwise, to the following extent :

- (i) transportation of the experts and of equipment and supplies within the country in connection with the furnishing of technical assistance, and all telephone, telegraph, postal and other communication expenses;
- (ii) medical care and hospitalisation for the experts and any immediate dependants who may accompany them;
- (iii) such other local currency expenses of the experts as may be specified in Supplementary Agreements;
- (iv) any taxes or other duties or levies collected by the Government not covered by the privileges and immunities under Article IV.

(c) In addition to other payments under this Article, the Government shall provide to the experts, at their own expense, after consultation with the senior member of the experts;

- (i) adequate office facilities, office supplies and equipment;
- (ii) the necessary local secretarial, interpreter-translator and related assistance;
- (iii) any other facilities mutually agreed upon.

The Government shall assume all administrative and financial responsibilities related to the provision of the facilities specified in this paragraph.

(d) The extent to which the subsistence expenses of experts shall be borne by the Organisation or by the Government and the rate at which such expenses shall be payable shall be determined in the relevant Supplementary Agreements.

(e) For the purpose of meeting such expenses as are payable by it, the Government shall establish a local currency fund, or funds, in such amounts and under such procedures as shall be specified in Supplementary Agreements. Any unused balance, together with a due rendering of accounts, shall be returned to the Government upon final departure of the relevant experts from the country. In lieu of the provision of local currency, the services and payments specified may, to the extent mutually agreed, be provided directly by the Government.

Article IV

FACILITIES, PRIVILEGES AND IMMUNITIES

(a) The Government shall issue any necessary administrative instructions according, in respect of all technical assistance operations, the privileges and immunities provided for in the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialised Agencies.¹

¹ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 33, p. 261; Vol. 43, p. 342; Vol. 46, p. 355; Vol. 51, p. 330; Vol. 71, p. 316; Vol. 76, p. 274; Vol. 79, p. 326; Vol. 81, p. 332; Vol. 84, p. 412; Vol. 88, p. 446; Vol. 90, p. 323; Vol. 91, p. 376; Vol. 92, p. 400, and Vol. 96, p. 322.

b) Le Gouvernement prendra à sa charge la fraction des dépenses afférentes à l'assistance technique fournie qui peut être acquittée en monnaie locale ou autrement, savoir :

- i) Le transport, à l'intérieur du pays, des experts, du matériel et de l'équipement à l'occasion de la mise en œuvre de l'assistance technique ainsi que les dépenses afférentes aux communications téléphoniques, télégraphiques, postales et autres;
- ii) Les soins médicaux et hospitaliers pour les experts et pour toutes personnes à leur charge qui les accompagneraient;
- iii) Tous autres frais en monnaie locale encourus par les experts qui seront prévus dans les accords complémentaires;
- iv) Tous impôts, droits ou taxes perçus par le Gouvernement auxquels ne s'appliquent pas les privilèges et immunités visés à l'article IV.

c) Outre les paiements prévus au présent article, le Gouvernement fournira aux experts, après avoir consulté l'expert qui dirige le groupe :

- i) Les locaux convenables à usage de bureau, les fournitures et le matériel de bureau nécessaires;
- ii) Le personnel de secrétariat, les interprètes, traducteurs et autres auxiliaires de même catégorie recrutés sur place dont ils auront besoin;
- iii) Toutes autres facilités dont il sera convenu de commun accord.

Le Gouvernement prendra à sa charge toutes les obligations administratives et financières relatives à la fourniture desdites facilités.

d) Le taux de l'indemnité de subsistance des experts et la répartition de cette charge entre l'Organisation et le Gouvernement seront fixés dans les accords complémentaires pertinents.

e) En vue de faire face aux dépenses dont la charge lui incombe, le Gouvernement constituera un ou plusieurs fonds en monnaie locale dont le montant et le mode de gestion seront définis dans les accords complémentaires. Tout solde non utilisé sera restitué au Gouvernement au moment de la reddition régulière des comptes, lorsque les experts intéressés quitteront définitivement le pays. Au lieu de fournir des fonds en monnaie locale, le Gouvernement pourra fournir lui-même les services et effectuer directement les paiements prévus, dans la mesure fixée de commun accord.

Article IV

FACILITÉS, PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS

a) Le Gouvernement prendra les dispositions administratives nécessaires pour accorder, en ce qui concerne les opérations d'assistance technique, les privilèges et immunités prévus par la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées¹.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 33, p. 261; vol. 43, p. 342; vol. 46, p. 355; vol. 51, p. 330; vol. 71, p. 317; vol. 76, p. 274; vol. 79, p. 326; vol. 81, p. 332; vol. 84, p. 412; vol. 88, p. 447; vol. 90, p. 323; vol. 91, p. 376; vol. 92, p. 400, et vol. 96, p. 322.

(b) The Organisation and the experts shall have the benefit of the most favourable legal rate for conversion of currency prevailing at the time of any conversion made in carrying out their responsibilities under this Agreement and Supplementary Agreements, including conversion of any part of the salaries of the experts.

Article V

MODIFICATION OF AGREEMENT, SUPPLEMENTARY AGREEMENTS AND TERMINATION

(a) This Agreement shall enter into force upon signature.

(b) This Agreement and any Supplementary Agreements may be modified by mutual consent of the Organisation and the Government. Each part shall give full and sympathetic consideration to any request for such modification.

(c) This Agreement may be terminated by either party on written notice to the other, termination to take effect sixty days from receipt of such notice. Any such termination shall also constitute a termination of any Supplementary Agreement which may have been concluded pursuant to this Agreement. Any such Supplementary Agreements may also be separately terminated on like notice by the Organisation or by the Government.

(d) Any difference of opinion as to the interpretation of this Agreement or of any Supplementary Agreement shall be settled by an exchange of views between the parties. If the difference is not resolved by such an exchange of views, the parties may agree that it shall be settled by recourse to arbitration. In such case, the Organisation and the Government shall each appoint one arbitrator. Any difference that these cannot settle between themselves shall be submitted to a third arbitrator appointed by them to decide without further recourse.

IN WITNESS WHEREOF the Organisation has signed this Agreement at Amman this 29th day of March 1951 and the Government has signed this Agreement at Amman this 29th day of March, 1951.

For the International Labour Organisation :

(Signed) N. A. EL MARAGHI

By special authority of the Director-General

For the Government of the Hashemite Kingdom of the Jordan :

(Signed) Ahmad TUGAN

Minister of Foreign Affairs

b) L'Organisation et les experts bénéficieront, pour la conversion des monnaies, du cours légal le plus favorable en vigueur au moment de la conversion, pour autant que cette opération s'effectue à l'occasion de l'accomplissement des fonctions prévues par le présent Accord et les accords complémentaires; les experts bénéficieront également de cet avantage en ce qui concerne tout ou partie de leur traitement.

Article V

MODIFICATION ET DÉNONCIATION DE L'ACCORD DE BASE ET DES ACCORDS COMPLÉMENTAIRES

a) Le présent Accord entrera en vigueur dès la signature.

b) Le présent Accord et tout accord complémentaire pourront être modifiés par voie d'accord entre l'Organisation et le Gouvernement. Chacune des Parties examinera avec soin et bienveillance toute demande de modification présentée par l'autre.

c) Le présent Accord pourra être dénoncé par chacune des Parties moyennant notification écrite adressée à l'autre et il cessera de produire ses effets soixante jours après réception de ladite notification. Cette dénonciation entraînera dénonciation de tous les accords complémentaires qui auront pu être conclus en vertu du présent Accord. Tout accord complémentaire pourra également faire l'objet d'une dénonciation distincte par notification faite dans les mêmes conditions par l'Organisation ou par le Gouvernement.

d) Tout différend portant sur l'interprétation du présent Accord ou de l'un quelconque des accords complémentaires sera réglé par un échange de vues entre les Parties. Si cette méthode ne permet pas d'aplanir le différend, les Parties pourront convenir de le soumettre à un arbitrage. Dans ce cas, l'Organisation et le Gouvernement désigneront chacun un arbitre. Tout différend que ces arbitres n'auront pu régler sera soumis à un tiers arbitre désigné par eux, lequel statuera en dernier ressort.

EN FOI DE QUOI l'Organisation et le Gouvernement ont signé le présent Accord à Amman, le 29 mars 1951.

Pour l'Organisation internationale du Travail :

(Signé) N. A. EL MARAGHI

Par autorisation spéciale du Directeur général

Pour le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie :

(Signé) Ahmad TUGAN

Ministre des affaires étrangères

